

<<战争与和平（上下）>>

图书基本信息

书名：<<战争与和平（上下）>>

13位ISBN编号：9787020071203

10位ISBN编号：7020071201

出版时间：1989-7

出版时间：人民文学出版社

作者：列夫·托尔斯泰

页数：1336

译者：刘辽逸

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<战争与和平（上下）>>

### 前言

列夫·托尔斯泰（1828—1910）是俄国伟大作家，出生于图拉省的亚斯纳亚波利亚纳，一八四四至四七年在喀山大学学习，一八五一年赴高加索从军，后来参加克里米亚战争中的塞瓦斯托波尔保卫战，一八五六年退伍，此后他大部分时间在家乡度过，主要从事创作。

托尔斯泰的经历并不复杂，但一生著作极为丰富，为纪念他诞生一百周年而出版的《托尔斯泰全集》就多达九十卷。

当我们历数他的优秀名篇时，不能不首先提到《战争与和平》。

这部小说究竟有些什么特点呢？

第一，它的体裁样式在俄国文学中是一种创新，也突破了&hellip;&hellip;

## <<战争与和平（上下）>>

### 内容概要

《战争与和平（套装上下册）》描写1812年俄法战争的全过程，以当时四大贵族家庭的人物活动为线索，反映了1805-1820年间许多重大的历史事件以及各阶层的现实生活，抨击了那些谈吐优雅，但漠视祖国命运的贵族，歌颂了青年一代在战争中表现出来的爱国主义和英雄主义。

<<战争与和平（上下）>>

作者简介

列夫·托尔斯泰（1828—1910）俄国伟大的批判现实主义作家、思想家。他的作品包括文学、宗教、哲学、美学、政论等著作，反映了俄国社会的一个时代，对世界文学产生了巨大影响。

代表作有《战争与和平》《安娜·卡列宁娜》《复活》等。

刘辽逸（1915-2001），原名刘长菘，安徽濉溪人，曾用名长松。

1939年于西北联合大学俄文商业系毕业。

1943年在桂林开始从事俄苏文学译介工作。

译著有《战争与和平》《杜布罗夫斯基》《哈吉穆拉特》等。

<<战争与和平（上下）>>

书籍目录

目次 第一册 第一部分 第二部分 第三部分 第二册 第一部分 第二部分  
第三部分 第四部分 第五部分

## &lt;&lt;战争与和平（上下）&gt;&gt;

## 章节摘录

第一册 第一部分 “好啊，公爵，热那亚和卢加成为波拿巴家的领地了。不过我要预先告诉您，如果您还对我说我们没有战争，如果您还袒护这个敌基督（是的，我认为他是敌基督）的一切卑劣行为和他造成的一切惨祸，那么我就不再理您了，您就不再是我的朋友，不再是，像您所说的，我的忠实奴仆了。

哦，您好，您好。

我看得出，我把您吓坏了，坐下来谈谈吧。

“一八〇五年七月，大名鼎鼎的安娜·帕夫洛夫娜·舍列尔--玛丽亚·费奥多罗夫娜皇后的女官和亲信，在迎接第一个来赴晚会的达官要人瓦西里公爵时这样说。

安娜·帕夫洛夫娜咳嗽了好几天，如她所说，她患的是流行性感冒（流行性感冒在当时是新名词，还很少有人使用）。

请帖是当天早晨由穿红制服的听差送出的，内容全都一样：公爵（或伯爵），如果您心目中尚无更好的消遣，如果与我这个可怜的病人共度一个晚间尚不致使您太害怕，请于今晚七至十时惠临舍下，将无任欢迎。

安娜·舍列尔。

“我的天，好厉害的进攻！”

“进来的公爵答道，并不为这样的接待露出丝毫的窘态。

他穿着绣花朝服、长统袜和半高统鞋，胸前佩着几枚明星勋章，扁平的脸上带着喜悦的表情。

他操着一口优雅的法语，这是我们先辈不仅用来说话而且用来思考的那种优雅的法语，而语调又是那么文静，那么具有长者之风，那是只有长期混迹于上流社会和宫廷的重要人物才会有的腔调。

他走到安娜·帕夫洛夫娜面前，俯下他那洒了香水的光亮的秃头，吻了吻她的手，就怡然自得地坐到沙发上。

“您先告诉我，您好吗，亲爱的朋友？”

好让我宽宽心，”他没有改变腔调，说，从他彬彬有礼、体贴关怀的腔调中，透露出淡漠甚至嘲笑的意味。

“精神受折磨，身体怎么会好呢？”

“我们这年头，稍有感情的人，又怎能心安理得？”

安娜·帕夫洛夫娜说。

“您整个晚上都待在我这里，好吗？”

“那英国公使馆的招待会呢？”

“今天是星期三。”

“我得到那里去一下，”公爵说。

“我女儿就要来接我，陪我一同去。”

“我还以为今天的招待会取消了昵。”

说真的，所有这些招待会啦，焰火啦，都叫人腻烦死了。

“如果他们知道了您的心意，招待就会取消的，”公爵说，他像一挂上足了弦的钟，习惯地说出连他自己也不希望别人相信的话。

“不要折磨我了。”

告诉我，对于诺沃西利采夫的紧急报告作了什么决定？”

您全都知道。

“怎么对您说呢？”

公爵说，他的语调冰冷而且乏味。

“作了什么决定？”

他们决定：波拿巴既然破釜沉舟，看来我们也只得背水一战了。

瓦西里老公爵说起话来总是懒洋洋的，像演员背旧台词似的。

而安娜·帕夫洛夫娜·舍列尔则相反，别看她已经是四十岁的人，却生气勃勃，容易激动。

<<战争与和平（上下）>>

她为人热情，使她赢得了社会地位。

她有时甚至不愿这样做，但为了不负熟人们的期望，她还是做了热心人。

安娜·帕夫洛夫娜脸上经常含着微笑，这虽然和她那姿色已衰的面容不相称，但就像娇惯的孩子一样，表示她经常意识到自己小小的缺点，可是她不愿，也不能，而且认为没有必要去改正。

在谈论政治事件中间，安娜·帕夫洛夫娜激昂起来。

“哎呀，再别对我提奥地利了！”

也许我什么都不懂，但是奥地利从来不愿意，现在也不愿意打仗。

它把我们出卖了。

只有俄罗斯才应当是欧洲的救星。

我们的恩主知道他的崇高使命，并且忠于他的使命。

这就是我唯一相信的。

我们至善至美的皇帝将担负起世界上最伟大的任务，他是那么德高望重，那么善良，上帝是不会见弃这样的人的，他一定能完成他的使命--镇压革命这个怪物，现在有这个凶手和恶棍做革命的代表，革命就变得更加可怕了。

只有我们才应当讨还殉难者的血债。

我们还能指望谁呢，我问您？

“&hellip;&hellip;浑身商人气味的英国不理解、也不能理解亚历山大皇帝的精神是多么伟大。

英国拒绝退出马耳他。

它想看出、想寻找我们行动的用意何在。

他们对诺沃西利采夫说了些什么呢？

“&hellip;&hellip;什么也没说。

他们不理解、也不能理解我们皇上的自我牺牲精神，我们皇上一点不为自己着想，他只想为全世界谋福利。

可是他们答应了什么呢？

什么都没有答应。

就是答应了什么，也不会兑现的！

普鲁士已经公开说，波拿巴是不可战胜的，全欧洲都没办法对付他&hellip;&hellip;不论是哈登贝格的话，还是豪格维茨的话，我连一个字也不相信。

这个普鲁士的臭名昭著的中立，只不过是陷阱。

我只相信上帝和我们的仁慈君主的至上命运。

他一定能拯救欧洲！

“&hellip;&hellip;”她突然停住了，对自己的急躁露出讥讽的微笑。

“我想，”公爵微笑着说，“如果不是派我们亲爱的温岑格罗德去，而是派您去，您一定会强迫普鲁士国王同意的。

您的口才太好了。

您给我一杯茶，好吗？

“&rdquo; “&ldquo;马上就来。

顺便提一句，”她又平静下来说，“今天我这里要来两位非常有趣的人物，一位是莫特马尔子爵，通过罗昂家的关系，他与蒙莫朗西是亲戚，法国最显赫的名门望族之一。

他是一个很好的流亡者，真正名副其实的流亡者，另一位是莫里约神甫；您认识这位聪明绝顶的人物吗？

皇帝已经接见过他了。

您听说了吗？

“&rdquo; “&ldquo;啊！

能见到他们，我非常高兴，”公爵说。

“请您告诉我，”他接着说，仿佛他偶然想起一件事，并且特别漫不经心地提起它，而实际上，他所要问的问题，正是他这次来访的主要目的。

## <<战争与和平（上下）>>

“听说居孀的太后想委任丰克男爵担任驻维也纳使馆的一等秘书，是真的吗？”

这个男爵似乎是个毫无可取的人。

“瓦西里公爵想给他的儿子谋到这个差事，可是别人却想通过玛丽亚·费奥多罗夫娜替男爵弄到这个位置。”

安娜·帕夫洛夫娜几乎闭起眼睛，表示不论是她或者任何人，都不能评论太后愿意做的或者喜欢做的事。

“丰克男爵是太后的妹妹举荐给太后的。”

“她只是用哀愁而淡漠的声调——卡尔·奥古斯特·哈登贝格（1750—1822），普鲁士政治活动家。

一八一—至一八二二年任总理大臣。

他为巩固普鲁士君主制度、于一八一—至一八一三年实行不彻底的资产阶级改革，允许农民在极苛刻的条件下赎买封建徭役，取消行会限制等。

他曾代表普鲁士出席一八一四至一八一五年维也纳会议，以后几年中执行神圣同盟的反动政策。

豪格维茨当时任普鲁士外交大臣。

说了这么一句。

安娜·帕夫洛夫娜一提起太后，脸上就忽然现出无限的忠诚和由衷的敬意，同时还融和着每次谈起她这位至高的保护者就流露出的哀愁。

她说，太后陛下对丰克男爵很器重，于是她的目光又蒙上了一层淡淡的哀愁。

公爵冷淡地沉默了。

安娜·帕夫洛夫娜凭她特有的宫廷的和女人的圆滑和灵通，想一面指摘公爵，因为他竟敢批评那个被举荐给太后的人，一面又安慰他。

“顺便谈谈您的家事吧，”她说，“您可知道，自从您的女儿露面以来，整个社交界都为她倾倒。

大家都认为她是个绝色的美人。

“公爵鞠了一躬，表示敬意和感激。

“我常常想，”安娜·帕夫洛夫娜沉默片刻又接着说，并且向他移近些，对他亲切地微笑，似乎表示政治和社交的谈话已经结束，现在可以谈谈心了，“我常常想，生活中有时幸福分配得不公平。

凭什么您命中就该有这么两个好孩子（除去您的小儿子阿纳托利，我不喜欢他），”她把眉毛一挑，不容置辩地插了一句，“为什么赐给您这么可爱的两个孩子呢？”

可是您，说真的，就是不赏识他们，所以您不配有这样的子女。

“于是她兴致勃勃地微微一笑。

“有什么办法呢？”

拉法特准会说我没有父爱的骨相。

“公爵说。

“别开玩笑。

我想和您说正经的。

您知道，我不满意您的小儿子。

这话只可在您我之间谈谈（她脸上又露出哀愁的表情），有人在太后面前提到他，并且为您惋惜？”

“公爵没有回答，但是她沉默着，意味深长地望着他，等待回答。

瓦西里公爵皱了皱眉头。

“我有什么办法呢？”

“他终于说。

“您是知道的，为了他们的教育，一个当父亲的所能做的，我都做到了，可是结果却造就出一对傻瓜。

伊波利特这个傻瓜至少还安分，而阿纳托利可就是个不知天高地厚的混小子了。”



## &lt;&lt;战争与和平（上下）&gt;&gt;

这就是他们俩唯一不同的地方，&rdquo;他比平时更不自然，更兴奋地微笑说，笑的时候嘴边打成皱纹，特别显出出人意外的粗俗和讨厌。

&ldquo;为什么这些孩子偏偏赐给您这样的人家？

如果您不做父亲，我就没有什么可责备您的了，&rdquo;安娜·帕夫洛夫娜说，她沉思地抬起眼睛。

&ldquo;我是您的忠实奴仆，我只能向您一个人承认。

我的孩子是我的负担。

该我背这副十字架。

我是这样给自己解释的。

有什么办法呢？

&hellip;&hellip;&rdquo;他不言语了；摆出对残酷命运无可奈何的架势。

安娜·帕夫洛夫娜沉思着。

&ldquo;您从来没有想过给您那放荡的儿子阿纳托利娶亲吗？

据说，&rdquo;她说，&ldquo;老姑娘都有说媒的癖好。

我还没有觉得自己有这个毛病，但是我心目中有一个姑娘，她陪伴着老父亲，生活很不幸，就是博尔孔斯卡娅，我们的亲戚，一位公爵小姐。

&rdquo;瓦西里公爵虽然具有上流社会人士特有的敏捷的悟性和记性，对她的话他只是晃晃脑袋表示可以考虑，但没有答复。

&ldquo;您可知道，这个阿纳托利每年要花费我四万卢布，&rdquo;他说，看样子他无力克制他那忧愁的思绪。

他沉默了一会儿。

&ldquo;照这样下去，五年后会怎么样啊？

这就是做父亲的好处。

您那位公爵 拉法特：疑指瑞士作家Johann Caspar Lavater（1741—1801）。

小姐，她有钱吗？

&rdquo;&ldquo;她父亲很有钱，也很吝啬。

他住在乡下。

您知道，这位有名的博尔孔斯基公爵还在先帝在世时就退伍了，绰号叫“普鲁士王”。

他人聪明极了，就是乖僻，而且难处。

可怜的小姐非常不幸。

她有个哥哥，是库图佐夫的副官，不久前才娶了丽莎·梅南，他今天要到我这里来。

&rdquo; &ldquo;听我说，亲爱的安内特，&rdquo;公爵说，他突然抓住对方的手，并且不知为什么向下拉了拉。

&ldquo;替我安排这件事，我永远是我的最忠实的奴仆（像我的管家在报告中所写的）。

她门第好，又有钱。

这就是我所需要的。

于是，他用他那特有的亲昵而优雅的潇洒动作拿起女官的手吻了吻，然后，他靠到圈椅上握着女官的手摇了摇，而眼睛却望着别的地方。

&ldquo;等一等，&rdquo;安娜·帕夫洛夫娜沉吟着说。

&ldquo;我今天和丽莎（小博尔孔斯基的妻子）谈谈。

也许事情会成功的。

我要在您府上开始学习老姑娘的行业。

&rdquo; &hellip;&hellip;

<<战争与和平（上下）>>

编辑推荐

《战争与和平（套装上下册）》是一部史诗般的鸿篇巨制。  
同名英文原版书火热销售中：War and Peace

<<战争与和平（上下）>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>